



25 juni 2017  
Zoetermeer

terugblik...

- Jefta als type van Jezus Christus:
  - een dapper held;
  - verworpen door zijn broeders;
  - naar een ander oord vertrokken - Tow!;
  - outcasts verzamelen zich rondom Jefta;
  - als Israël in benauwdheid komt, komen ze terug naar Jefta;
  - hij wordt hun aanvoerder en hoofd!

# Richteren 11

<sup>12</sup> Voorts zond Jefta

boodschappers naar de koning  
van de zonen van Ammon

om te zeggen:

wat hebben ik en jij met elkaar van doen,  
dat je tot mij komt  
om in mijn land te vechten?

*Jefta begint niet met (terug)vechten  
maar gaat het gesprek aan*

וַיִּשְׁלַח וַיִּפְתַּח מִלְאָכִים אֶל - מֶלֶךְ - בְּנֵי - עַמּוֹן  
Ammon zonen-van koning-van tot boodschappers Jefta en<sup>1</sup>hij-zendt  
Ammonieten der de-koning naar boden Jefta hierop-zond

# Richteren 11

12 Voorts zond Jefta  
boodschappers naar de koning  
van de zonen van Ammon  
om te zeggen:  
wat hebben ik en jij met elkaar van doen,  
dat je tot mij komt  
om in mijn land te vechten?

וְלָךְ                      מָה - לִי                      לְאמֹר  
ent·tot·jou                      tot·mij    wat ?    tot·zeggen·van  
met-elkander    wij-hebben-te-maken    wat    met-de-vraag

בְּאַרְצִי                      לְהִלָּחֵם                      אֵלַי                      כִּי - בָּאתָ  
in·land·van·mij    tot·vechten·van                      tot·mij                      jij·komt    dat  
mijn-land    om-te-bestrijden    tegen-mij    gij-zijt-opgetrokken    dat

# Richteren 11

<sup>13</sup> En de koning van de zonen van Ammon zei tot de boodschappers van Jefta: omdat Israëel mijn land nam toen het opging vanuit Egypte; vanaf de Arnon tot aan de Jabbok tot aan de Jordaan. Geef dat nu terug in vrede.

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	בְּנֵי	עַמּוֹן	אֶל־	מְלָאכֵי	יִפְתָּח
en <sup>1</sup> hij-zegt	koning-van	zonen-van	Ammon	tot	boden	van-Jefta
zeide	de-koning	der	Ammonieten	tot	de-	van-Jefta

כִּי־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֶרְצִי	בְּעֹלוֹתוֹ	מִמִּצְרַיִם
hij-neemt	dat	Israël	»	land-van-mij	in-opgaan-van-hem	vanafEgypte
:	heeft-vermeesterd	Israël	-	mijn-land	toen-was-getrokken-het	uit-Egypte

# Richteren 11

13 En de koning van de zonen van Ammon zei tot de boodschappers van Jefta: omdat Israël mijn land nam toen het opging vanuit Egypte; vanaf de Arnon tot aan de Jabbok tot aan de Jordaan. Geef dat nu terug in vrede.

zie kaart >

הַיַּרְדֵּן	וְעַד	הַיַּבֵּק	וְעַד	מֵאַרְנוֹן
de-Jordaan	entot-aan	de-Jabbok	entot-aan	vanafArnon
de-Jordaan	en	de-Jabbok	tot	van-de-Arnon

וְעַתָּה	הַשִּׁיבָהּ	אֶתְהוּן	בְּשָׁלוֹם
en-nu	doe-terugkeren !	»hen	in-vrede
nu-dan	geeft-terug-mij	het	goedschiks

# THE JOURNEY FROM KADESH-BARNEA TO THE PLAINS OF MOAB

NUM. 20-21; 33:37-49,  
DEUT. 1-2; JUDG. 11:12-28

- City
- City (uncertain location)
- ▲ Mountain peak
- ← Possible routes from Kadesh-barnea to the Plains of Moab
- ← Possible alternate route I
- ← Possible alternate route II
- ← Israelite battle missions
- ← Sihon attacks
- ← Og attacks
- ⚔ Battle
- King's Highway
- - - Other routes



# Richteren 11

<sup>14</sup> En Jefta zond opnieuw boodschappers naar de koning van de zonen van Ammon,

מְלָאָכִים	וַיִּשְׁלַח	יְפֹתָח	עוֹד	וַיּוֹסֶף
boodschappers	en-hij-zendt	Jefta	opnieuw	en-hij-gaat-voort
boden	zond	Jefta	nogmaals	hierop

עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל - מֶלֶךְ	אֶל
Ammon	zonen-van	koning-van	tot
Ammonieten	der	de-koning	naar



# Richteren 11

<sup>15</sup> en hij zei tot hem:

zo zegt Jefta:

Israël nam niet het land van Moab  
en het land van de zonen van Ammon.

*zoals ook uitdrukkelijk tot Israël was gezegd >*

וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה	אָמַר	יֵפֶתַח
en-hij-zegt	tothem	zó	hij-zegt	Jefta
en-zeide	tot-hem	zo	zegt	Jefta

לֹא	-	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	אֶת-אֶרֶץ	מוֹאָב	וְאֵת	-	אֶרֶץ	בְּנֵי	עַמּוֹן
niet		hij-neemt	Israël	»	land-van	en»	land-van	zonen-van	Ammon	Ammonieten
noch		heeft-vermeesterd	Israël	-	het-land	noch	dat	der	Ammonieten	Ammonieten

# Deuteronomium 2

<sup>5</sup> daagt hen niet uit, want Ik zal u van hun land zelfs geen voetbreed geven, omdat Ik het gebergte **Seir** aan Esau tot een bezitting gegeven heb.

# Deuteronomium 2

<sup>5</sup> daagt hen niet uit, want Ik zal u van hun land zelfs geen voetbreed geven, omdat Ik het gebergte **Seir** aan Esau tot een bezitting gegeven heb.

<sup>9</sup> Toen zei JAHWEH tot mij: benauw **Moab** niet, en daag het niet uit ten strijde, want Ik zal u van zijn land niets in bezit geven, omdat Ik Ar aan de zonen van Lot tot een bezitting gegeven heb.

# Deuteronomium 2

<sup>5</sup> daagt hen niet uit, want Ik zal u van hun land zelfs geen voetbreed geven, omdat Ik het gebergte **Seir** aan Esau tot een bezitting gegeven heb.

<sup>9</sup> Toen zei JAHWEH tot mij: benauw **Moab** niet, en daag het niet uit ten strijde, want Ik zal u van zijn land niets in bezit geven, omdat Ik Ar aan de zonen van Lot tot een bezitting gegeven heb.

<sup>19</sup> ... benauw hen niet en daag hen niet uit, want Ik zal u van het land der **Ammonieten** niets in bezit geven, omdat Ik het aan de zonen van Lot tot een bezitting gegeven heb.

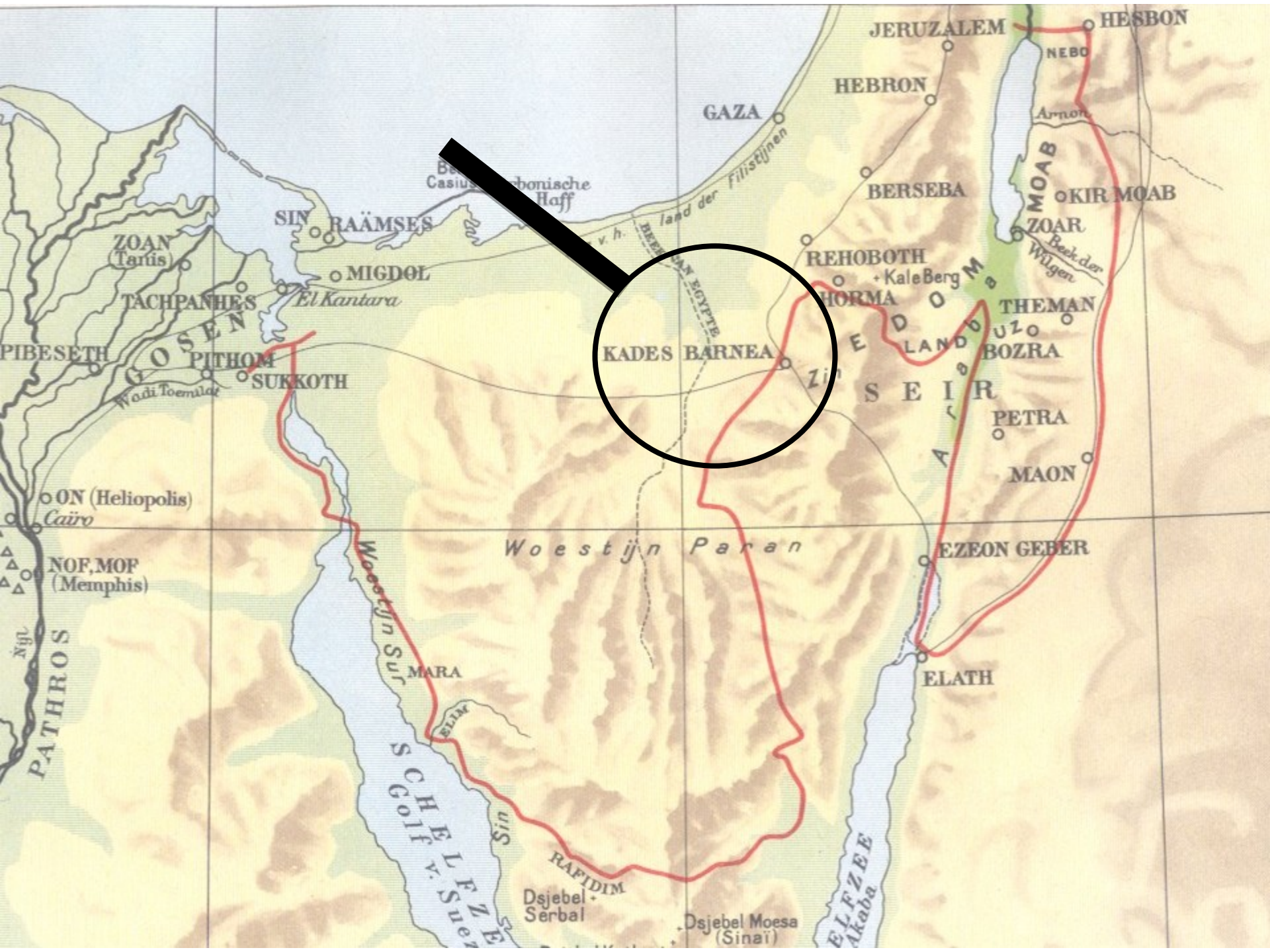
# Richteren 11

<sup>16</sup> omdat toen het opging vanuit Egypte,  
Israël in de woestijn ging  
tot aan de Schelfzee  
en het te Kades kwam.

zie kaart >

כִּי	בְּעֵלוֹתָם	מִמִּצְרַיִם	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר
dat	in-opgaan-van-hen	vanaf-Egypte	en-hij-gaat	Israël	in-de-wildernis
want	toen-trok	uit-Egypte	het-ging	Israël	door-de-woestijn

עַד	יָם	סוּף	וַיָּבֵא	קַדְשָׁה
tot-aan	Zee-van	Rietgras	en-hij-komt	Kades-waarts
tot	de-. -zee	Schelf-	en-kwam	te-Kades



KADES BARNEA

Woestijn Paran

SCHIFFS  
GOLF v. SUEZ  
v. SIN

ELFZEE  
Akaba

PATHROS

ON (Heliopolis)  
Cairo

NOF, MOP  
(Memphis)

GOSEN

ZOAN  
(Taris)

SIN RAÄMSES

MIGDOL

TACHPANHES

PIBESETH

SUKKOTH

GAZA

HEBRON

BERSEBA

REHOBOTH

HORMA

SEIR

PETRA

MAON

EZEON GEBER

ELATH

JERUZALEM

HESBON

NEBO

Arnon

MOAB

KIR MOAB

ZOAR

Beek der  
Wülgan

THEMAN

UZO

BOZRA

EDOM

SEIR

ARABIA

land der  
Filistijnen

BEK VAN EGYPTE

Wadi Toemilat

Be Casius

Arabischische  
Haff

v. h.

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

Wadi Toemilat

RAFIDIM

Dsjebel Serbal

Dsjebel Moesa  
(Sinai)

# Richteren 11

<sup>17</sup> En toen zond Israël boodschappers tot de koning van Edom om te zeggen: laat mij alsjeblieft in jou land doortrekken. Maar de koning van Edom luisterde niet...

Numeri 20:

<sup>14</sup> Mozes nu zond uit Kades boden tot de koning van Edom: Zo zegt uw broeder Israel: U weet van al de moeite, die ons overkomen is...

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מִלְאָכִים	אֶל	- מֶלֶךְ	אֲדוֹם	לֵאמֹר
en <sup>1</sup> hij-zendt	Israël	bodschappers	tot	koning-van	Edom	tot-zeggen-van
toen-zond	Israël	boden	naar	de-koning	van-Edom	met-het-verzoek

אֶעֱבֹרָה	- נָא	בְּאַרְצֶךָ	וְלֹא	שָׁמַע	מֶלֶךְ	אֲדוֹם
lik-passeer	!	in-land-van-jou	en-niet	hij-luistert	koning-van	Edom
laat-mij-trekken	toch	door-uw-land	maar-niet	wilde-horen-daarvan	de-koning	van-Edom

# Richteren 11

17 En toen zond Israël boodschappers tot de koning van Edom om te zeggen: laat mij alsjeblieft in jou land doortrekken. Maar de koning van Edom luisterde niet...

אֶדוֹם

Edom

מֶלֶךְ

koning-van

שָׁמַע

hij-luistert

וְלֹא

en-niet

בְּאַרְצֶךָ

in-land-van-jou

וְנָא

alsjeblieft !

אֶעְבְּרָה

lik-passeer

van-Edom

de-koning

wilde-horen-daarvan

maar-niet

door-uw-land

toch

laat-mij-trekken



# Richteren 11

<sup>17</sup> ... En ook tot de koning van Moab zond hij [boodschappers]; ook deze weigerde. En Israël bleef in Kades.

וְגַם אֶל מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח  
hij-zendt Moab koning-van tot en-ook  
het-zond-boden van-Moab de-koning naar en-ook

וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקֶדֶשׁ  
in-Kades Israëel en-hij-zit hij-bewilligt en-niet  
te-Kades Israëel waarop-bleef deze-weigerde maar

# Richteren 11

<sup>18</sup> Voorts ging het in de woestijn  
om het land van Edom  
en om het land van Moab heen  
en kwam vanaf de opgang der zon  
aan het land van Moab...

= vanaf het oosten >

אֶדוֹם	אֶת-אֶרֶץ	וַיֵּסֶב	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּלֶךְ
Edom	land-van	» en- <sup>l</sup> hij-gaat-omheen	in- <sup>de</sup> -wildernis	en- <sup>l</sup> hij-gaat
van-Edom	het-land	-	om-heen	door-de-woestijn
toen-het-ging				

מוֹאָב	שָׁמַשׁ לְאֶרֶץ	מִמְזֵרָח	וַיָּבֵא	מוֹאָב	אֶרֶץ	
Moab	tot-land-van	zon	vanaf-opgang-van	en- <sup>l</sup> hij-komt	Moab	land-van
van-Moab	van-het-land	-	ten-oosten	kwam	van-Moab	dat



# Richteren 11

<sup>18</sup> ... en legerde zich  
aan de overkant van de Arnon  
en zij kwamen niet in het grondgebied van Moab,  
want de Arnon was de grens van Moab.

zie (nogmaals) kaart >

וַיִּחַבּוּן      בְּעֵבֶר      אַרְנוֹן  
en<sup>1</sup>zij-legeren-zich    in-overkant-van    Arnon  
en-legerde-zich    aan-de-overzijde    van-de-Arnon

וְלֹא    -בָּאוּ    בְּגִבּוֹל    מוֹאָב    כִּי    אַרְנוֹן    גְּבוּל    מוֹאָב  
en-niet    zij-komen    in-grondgebied-van    Moab    dat    Arnon    grens-van    Moab  
zonder    te-betreden    het-gebied    van-Moab    want    de-Arnon    vormde-de-grens    van-Moab

# THE JOURNEY FROM KADESH-BARNEA TO THE PLAINS OF MOAB

NUM. 20-21; 33:37-49,  
DEUT. 1-2; JUDG. 11:12-28

- City
- City (uncertain location)
- ▲ Mountain peak
- ← Possible routes from Kadesh-barnea to the Plains of Moab
- ← Possible alternate route I
- ← Possible alternate route II
- ← - - - Israelite battle missions
- ← - - - Sihon attacks
- ← - - - Og attacks
- ⚔ Battle
- King's Highway
- - - Other routes



## Richteren 11

<sup>19</sup> En Israël zond boodschappers tot Sichon,  
de koning van de Amorieten,  
koning van Chesbon  
en hij zei tot hem:  
alsjeblieft laat mij doortrekken  
in jou land tot aan mijn plaats.

*één van volkeren ten oosten van de Jordaan, naast  
Ammon, Moab en Edom  
geschiedenis beschreven in Numeri 21:21-26*

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מִלְּאָכִים	אֶל	- סִיחֹן
en <sup>1</sup> hij-zendt	Israël	boden	tot	Sichon
toen-zond	Israël	boden	naar	Sihon

מֶלֶךְ	- הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	חֶשְׁבֹן
koning-van	de-Amoriet	koning-van	Chesbon
de-koning	der-Amorieten	de-koning	van-Hesbon

# Richteren 11

<sup>19</sup> En Israël zond boodschappers tot Sichon, de koning van de Amorieten, koning van Chesbon en hij zei tot hem: alsjeblieft laat mij doortrekken in jou land tot aan mijn plaats.

*Numeri 21:21,22*

וַיֹּאמֶר לוֹ  
tothem en-hij-zegt  
tot-hem en-zeide

יִשְׂרָאֵל וַעֲבָרָה נָא בְּאֶרֶץךָ עַד מְקוֹמִי  
plaats-van-mij tot-aan in-land-van-jou alsjeblieft ! wij-passeren Israël  
de-plaats-van-mijn-bestemming naar door-uw-land toch laat-mij-trekken Israël

## Richteren 11

<sup>20</sup> En Sichon vertrouwde Israël niet in zijn grondgebied te laten doortrekken en Sichon verzamelde heel zijn volk en legerde zich te Jahas en vocht met Israël.

בְּגִבּוֹלוֹ	סִיחֹן	אֶת-יִשְׂרָאֵל	עָבַר	וְלֹא	הֶאֱמִין
in-grondgebied-van-hem	Sichon	» Israël	passeren-van	enniet	hij-geloof
slechts-door-zijn-gebied	Sihon	- Israël	dat-zou-trekken	had-er-vertrouwen-in	maar-geen



# Richteren 11

20 En Sichon vertrouwde Israël niet in zijn grondgebied te laten doortrekken en Sichon verzamelde heel zijn volk en legerde zich te Jahas en vocht met Israël.

*Numeri 21:23*

בְּיַהֲזָה	וַיִּלְחֶם	עִמּוֹ	אֶת־כָּל	סִיחֹן	וַיִּצְמַד
in-Jahas-waarts	en- <sup>l</sup> zij-legeren-zich	volk-van-hem	gehele	» Sichon	en- <sup>l</sup> hij-verzamelt
te-Jahza	legerde-zich	zijn-krijgsvolk	al	- Sihon	en-verzamelde

וַיִּלְחֶם	עִם	יִשְׂרָאֵל
en- <sup>l</sup> hij-vecht	met	Israël
en-streed	tegen	Israël

# Richteren 11

<sup>21</sup> En JAHWEH, de God van Israël gaf Sichon en heel zijn volk in de hand van Israël en zij versloegen hen.

En Israël nam over het hele land van de Amorieten, die in dat land woonden.

*Numeri 21:24*

וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-סִיחֹן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ  
volk-van-hem gehele en» Sichon » Israël Elohim-van Jahwe en<sup>1</sup>hij-geeft  
zijn-krijgsvolk al en Sihon - van-Israël de-God de-HERE echter-gaf-over

בְּיַד יִשְׂרָאֵל  
Israël in-hand-van  
van-Israël in-de-macht

## Richteren 11

21 En JAHWEH, de God van Israël gaf Sichon en heel zijn volk in de hand van Israël en zij versloegen hen.

En Israël nam over het hele land van de Amorieten, die in dat land woonden.

*Numeri 21:25*

וַיִּירֶשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל - אֶרֶץ הָאֲמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא  
het-zij het-land wonende de-Amoriet land-van gehele » Israël en-hij-neemt-over  
dat - die-bewoonden der-Amorieten het-land gehele - Israël waarop-in-bezit-nam

# Richteren 11

<sup>22</sup> En zij namen over het hele grondgebied van de Amorieten, vanaf de Arnon tot aan de Jabbok en vanaf de woestijn tot aan de Jordaan.

zie kaart >

וַיִּירְשׁוּ	אֶת כָּל	אֶת-גְּבוּל	הָאֲמֹרִי
en <sup>1</sup> zij-nemen-over	»	gehele	de-Amoriet
- zo-zij-kregen-in-bezit		gehele	der-Amorieten

מֵאַרְנוֹן	וְעַד	אֶת-הַיַּבֵּק	וּמִן	אֶת-הַמְדְּבָר	וְעַד	אֶת-הַיַּרְדֵּן
vanafArnon	en-tot-aan	de-Jabbok	en- <sup>vanaf</sup>	de-wildernis	en-tot-aan	de-Jordaan
tot	van-de-Arnon	de-Jabbok	en-van	de-woestijn	tot	de-Jordaan



Habo

Euphrates

Abana

Kishon

Shihor-libnath

Kanah

Besor

Brook  
of Egypt

Nile

Jordan

Pharpar

Jabbok

Arnon

Zered



# Richteren 11

<sup>23</sup> Nu dan, JAHWEH, de God van Israël, verdreef de Amoriet van het aangezicht van zijn volk Israël en zou jij het nu willen toeëigenen?

אֶת־הָאֹמְרִי	הוֹרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְעַתָּה
de-Amoriet	»	hij-verdrijft	Israël Elohim-van	Jahwe	en-nu
de-Amorieten	-	heeft-weggedreven	van-Israël	de-God	de-HERE nu-dan

תִּירָשְׁנוּ	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	מִפְּנֵי
!jij-pacht-hem	en-jij	Israël	volk-van-hem	vanaf-gezicht-van
wilt-weer-verdringen-dit	dan-gij	Israël	zijn-volk	voor-uit

# Richteren 11

<sup>24</sup> Zou je niet toeëigenen  
wat jouw god Kemos je deed overnemen?  
En alles wat JAHWEH onze God,  
verdreef voor ons aangezicht, eigenen wij toe.

*oorspronkelijk de god van de Moabieten;*

*Num.21:29; 1Kon.11:7*

*Jefta sluit aan bij  
de perceptie van Ammon*

אֹתוֹ תִירֶשׁ	כְּמוֹשׁ אֱלֹהֵיָךְ	יִוְרִישְׁךָ	אֵת אֲשֶׁר	הֲלֹא	
»-hem	elohim-van-jou	Kemos	»-hij-doet-overnemen-jou	wat	» ?niet
gij-zoudt-in-bezit-nemen	-	uw-god Kamos	in-bezit-gaf-u	wat	- niet?



# Richteren 11

24 Zou je niet toeëigenen  
wat jou god Kemos je deed overnemen?  
En alles wat JAHWEH onze God,  
verdreef voor ons aangezicht, eigenen wij toe.

וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
Elohim-van-ons Jahwe hij-verdrijft wat alles en»  
onze-God de-HERE onteigent wat al zo

מִפְּנֵינוּ      אֹתוֹ נִירָשׁ  
wij-pachten »hem vanaf-gezichten-van-ons  
wij-nemen-in-bezit - voor-ons

# Richteren 11

25 En nu dan,  
ben jij veel beter dan Balak,  
de zoon van Zippor, de koning van Moab?  
Twistte hij met Israël?  
Of vocht hij met hen?

*een andere hoofrolspeler aan het  
einde van Israëls woestijnreis  
Numeri 22 t/m 24 - Bileam*

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן	מִבָּלַק	אַתָּה	טוֹב	הַטּוֹב	וְעַתָּה
Moab	koning-van	Sippor	zoon-van	vanafBalak	jij	beter-zijnde	?beter-zijn	en-nu
van-Moab	de-koning	van-Zippor	de-zoon	dan-Balak	gij-zijt	beter	zoveel	nu-dan

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן	מִבָּלַק	אַתָּה	טוֹב	הַטּוֹב	וְעַתָּה
Moab	koning-van	Sippor	zoon-van	vanafBalak	jij	beter-zijnde	?beter-zijn	en-nu
van-Moab	de-koning	van-Zippor	de-zoon	dan-Balak	gij-zijt	beter	zoveel	nu-dan

# Richteren 11

25 En nu dan,  
ben jij veel beter dan Balak,  
de zoon van Zippor, de koning van Moab?

Twistte hij met Israëel?

Of vocht hij met hen?

*het grondgebied tussen de Arnon en de Jabbok hadden de Amorieten eerder veroverd op de koning van Moab  
Num.21:26*

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן	מִבָּלַק	אַתָּה	טוֹב	הַטּוֹב	וְעַתָּה
Moab	koning-van	Sippor	zoon-van	vanaf-Balak	jij	beter-zijnde	?beter-zijn	en-nu
van-Moab	de-koning	van-Zippor	de-zoon	dan-Balak	gij-zijt	beter	zoveel	nu-dan

מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן	מִבָּלַק	אַתָּה	טוֹב	הַטּוֹב	וְעַתָּה
Moab	koning-van	Sippor	zoon-van	vanaf-Balak	jij	beter-zijnde	?beter-zijn	en-nu
van-Moab	de-koning	van-Zippor	de-zoon	dan-Balak	gij-zijt	beter	zoveel	nu-dan

# Richteren 11

26 Terwijl Israël in Chesbon woonde  
en in haar randgebieden  
en in Aroër in haar randgebieden  
en in alle steden  
die aan de oever van de Arnon zijn,  
drie honderd jaren,  
waarom hebben jullie het niet bevrijd in die tijd?

וּבְעֵרְעוֹר                      וּבְכַנּוֹתֶיהָ      בְּחֶשְׁבּוֹן      יִשְׂרָאֵל                      בְּשֹׁבֶת  
en-in-Aroër   en-in-randgebieden-van-haar   in-Chesbon      Israël                      in-wonen-van  
in-Aroër      met-onderhorige-plaatsen   in-Hesbon      Israël      terwijl-was-gevestigd

וּבְכָל      הָעָרִים      אֲשֶׁר      עַל      -      יְדֵי      אַרְנוֹן                      וּבְכַנּוֹתֶיהָ  
en-in-alle      en-in-randgebieden-van-haar      die      de-steden      op      kanten-van      Arnon                      met-onderhorige-plaatsen  
en-in-alle      met-onderhorige-plaatsen      -      steden      aan      de-oevers      van-de-Arnon

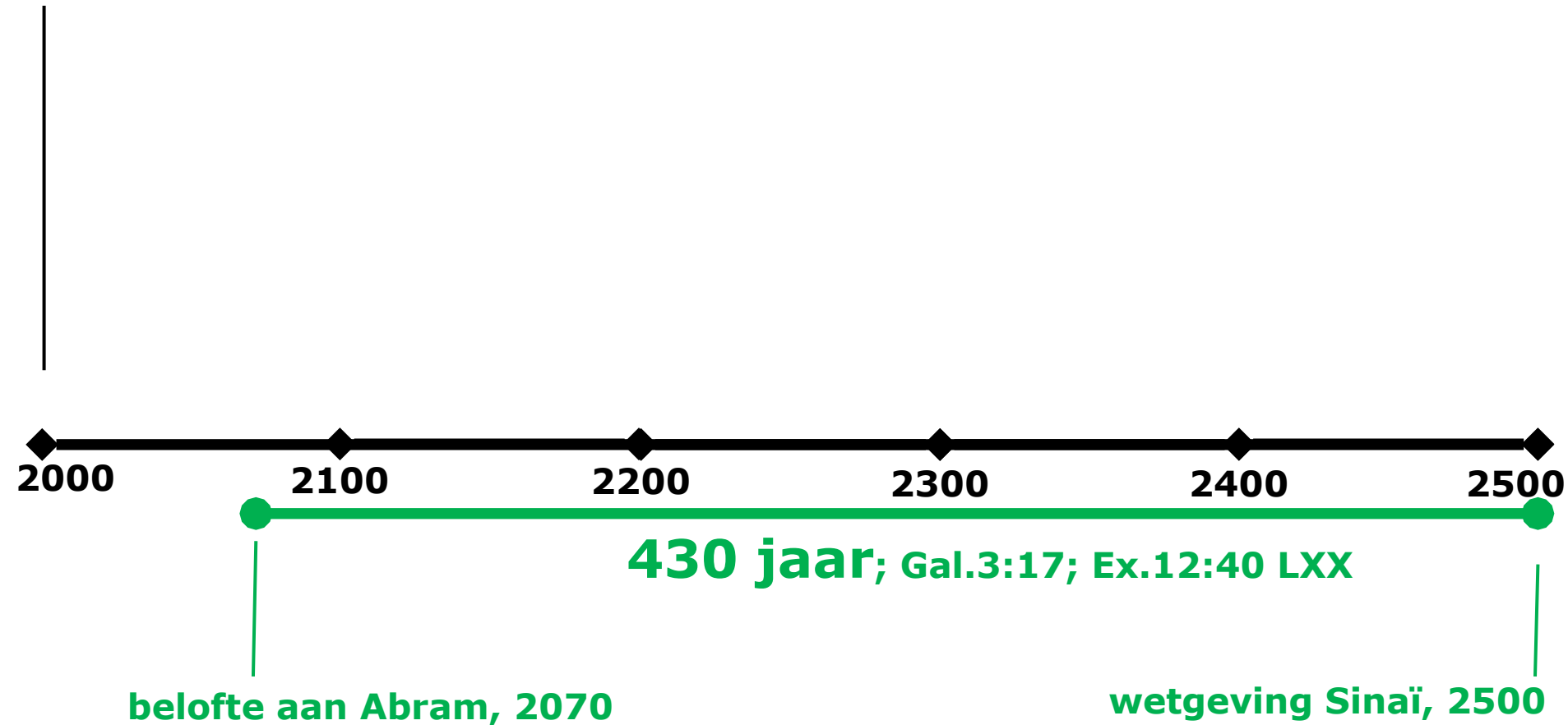
## Richteren 11

26 Terwijl Israël in Chesbon woonde  
en in haar randgebieden  
en in Aroër in haar randgebieden  
en in alle steden  
die aan de oever van de Arnon zijn,  
**drie honderd jaren,**  
waarom hebben jullie het niet bevrijd in die tijd?

*gerekend vanaf de verovering  
van het land (?) >*

וְשָׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וּמִדּוּעַ	לֹא - הִצַּלְתֶּם	בְּעֵת	הַהִיא
drie-van	honderden	jaar	en-welke-reden	niet	jullie-redden-uit	de-zij in-de-tijd
drie-	-honderd	gedurende-jaar	en-waarom	niet	gij-hebt-bevrijd	die in-tijd

**geboorte Abram, 2000**



**VAN ABRAM TOT DE UITTOCHT**

**geboorte Abram, 2000 AH**

**geboorte Izaak, 2100 AH**

**uittocht, 2500 AH**

**400 jaar; Gen.15:13**

**2000**

**2100**

**2200**

**2300**

**2400**

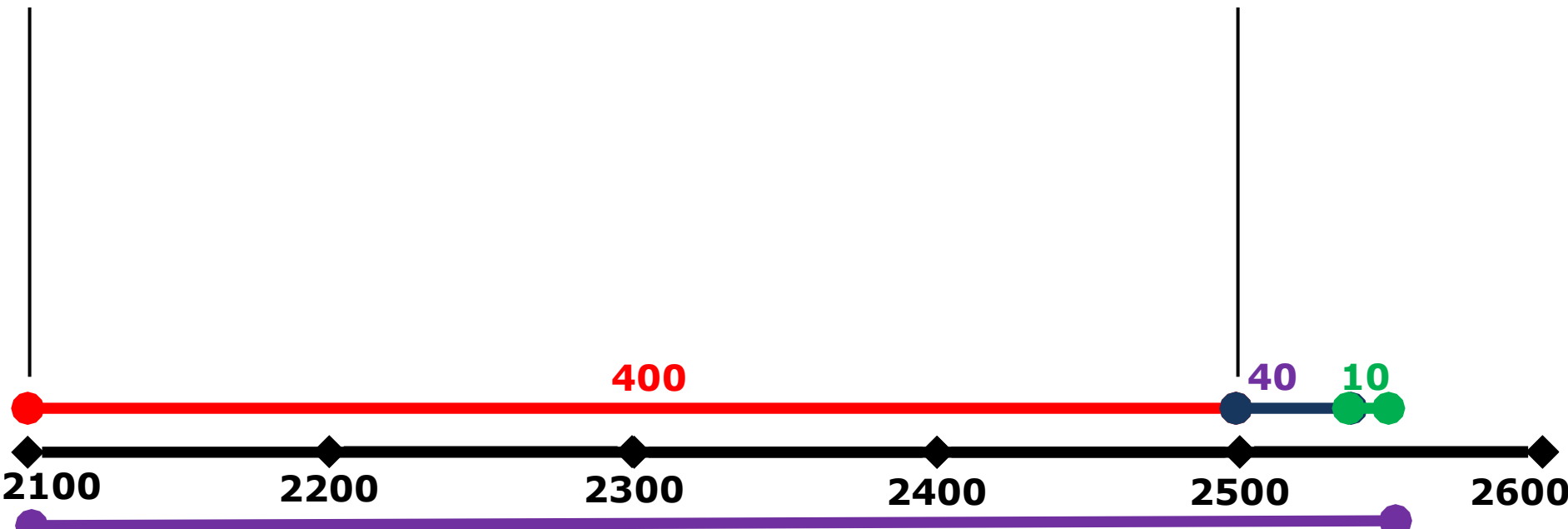
**2500**

**de uittocht uit het slavenhuis van Egypte in 2500:  
het vijftigste jubeljaar (50x50) sinds Adam**

**VAN ABRAM TOT DE UITTOCHT**

**geboorte Izaak, 2100 AH**

**uittocht Egypte, 2100 AH**



**450 jaren; Hand.13:20**

**verdeling land, 2550**

# **VAN GEBOORTE IZAAK TOT VERDELING LAND**



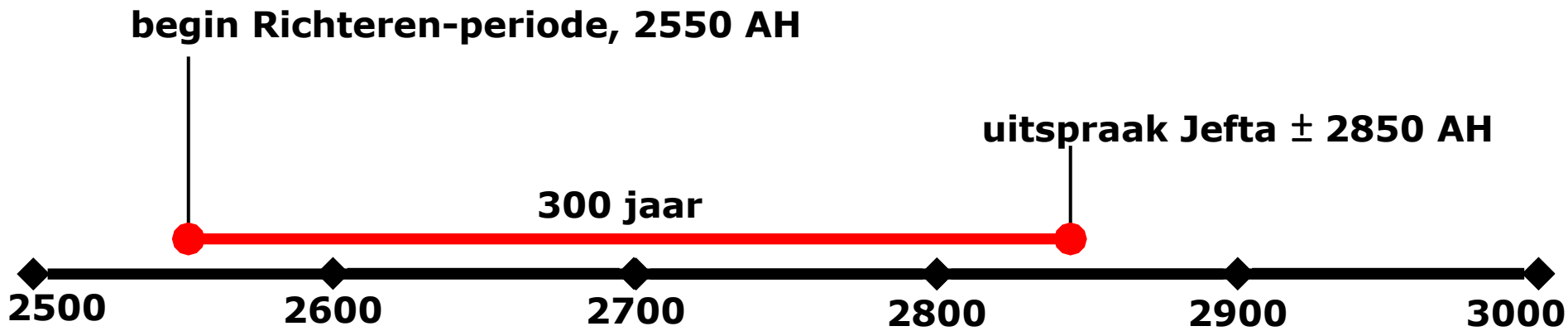
uittocht Egypte, 2500 AH

start bouw van de tempel, 2980 AH

480 jaar, 1Kon.6:1



# VAN UITTOCHT TOT VOLTOOIING JERUZALEM



**Israël woont 300 jaar in Chesbon;  
Richt.11:26**

# Richteren 11

26 Terwijl Israël in Chesbon woonde  
en in haar randgebieden  
en in Aroër in haar randgebieden  
en in alle steden  
die aan de oever van de Arnon zijn,  
drie honderd jaren,  
waarom hebben jullie het niet bevrijd in die tijd?

וּמָדוּעַ לֹא - הִצַּלְתֶּם בְּעֵת הַהִיא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה  
de-zij in<sup>de</sup>-tijd jullie-redden-uit niet en-welke-reden jaar honderden drie-van  
die in-tijd gij-hebt-bevrijd niet en-waarom gedurende-jaar -honderd drie-

# Richteren 11

27 En ik heb niet tegen jou gezondigd  
maar *jij* doet mij kwaad aan  
door tegen mij te vechten.

JAHWEH de Rechter,  
richt vandaag tussen de zonen van Israëel  
en tussen de zonen van Ammon.

וְאַנְכִי לֹא - הִטָּאתִי      לְךָ      וְאַתָּה      עֹשֶׂה      אִתִּי      רָעָה  
ik-zondig    niet    en-ik    totjou    enjij    doende    »met-mij    kwaad  
heb-misdreven    niets    dus-ik    tegen-u    maar-gij    handelt    jegens-mij    onrechtvaardig

בִּי      לְהִלָּחֵם  
in-mij    totvechten-van  
mij    door-te-beoorlogen

# Richteren 11

27 En ik heb niet tegen jou gezondigd  
maar *jij* doet mij kwaad aan  
door tegen mij te vechten.

JAHWEH de Rechter,  
richt vandaag tussen de zonen van Israëel  
en tussen de zonen van Ammon.

הַשֹּׁפֵט	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
derechter	Jahwe	hij-spreekt-recht
die-is-Rechter	de-HERE	richte

עַמּוֹן	בְּנֵי	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בֵּין	הַיּוֹם
Ammon	zonen-van	entussen	Israël	zonen-van	tussen	vandaag
Ammonieten	de	en	Israëlieten	de	tussen	heden

# Richteren 11

<sup>28</sup> Maar de koning  
van de zonen van Ammon luisterde niet  
naar de woorden die Jefta  
tot hem had gezonden.

עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא
Ammon	zonen-van	koning-van	hij-luistert	enniet
Ammonieten	der	de-koning	gaf-gehoor	maar-geen

פ :	אֵלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יְפֹתָח	אֶל - דְּבָרָיו
	tothem	hij-zendt	die	Jefta	woorden-van tot
	hem	had-gezonden	die	Jefta	de-boodschap aan

## Richteren 11

<sup>29</sup> Toen kwam de geest van JAHWEH over Jefta en hij trok door Gilead en door Manasse. Voorts door Mispa in Gilead en vanaf Mispa in Gilead trok hij door tot de zonen van Ammon.

וַתָּבֵי  
עַל - יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה  
Jahwe geest-van Jefta op en-zij-is  
des-HEREN de-Geest Jefta over toen-kwam

# Richteren 11

29 Toen kwam de geest van JAHWEH over Jefta en hij trok door Gilead en door Manasse. Voorts door Mispa in Gilead en vanaf Mispa in Gilead trok hij door tot de zonen van Ammon.

וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־מְנַשֶּׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפָּה גִלְעָד  
en<sup>1</sup> hij-passeert Manasse en<sup>1</sup> het-Gilead » en<sup>1</sup> hij-passeert  
in-Gilead Mizpa - daarna-door Manasse en Gilead - hij-trok-door

וּמִמִּצְפָּה גִלְעָד עָבַר בְּנֵי עַמּוֹן  
en-<sup>1</sup>vanaf-Mispa-<sup>1</sup>van Gilead hij-passeert zonen-<sup>1</sup>van Ammon  
en-<sup>1</sup>van-Mizpa in-Gilead hij-trok-verder naar-de Ammonieten



de volgende keer:  
de dochter van Jefta...